



2018/0186(CNS)

6.11.2018

POPRAWKI

1 - 15

Projekt sprawozdania
Kinga Gál
(PE627.613v01-00)

Wniosek dotyczący dyrektywy Rady ustanawiającej unijny tymczasowy dokument podróży

Wniosek dotyczący dyrektywy
(COM(2018)0358 – C8-0386/2018 – 2018/0186(CNS))

AM_Com_LegReport

Poprawka 1
Maria Gabriela Zoană

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 5

Tekst proponowany przez Komisję

(5) Ponieważ utrata paszportu lub dokumentów podróży może sprawić, że obywatele przebywający w państwach trzecich znajdują się w bardzo trudnej sytuacji, należy ustanowić uproszczoną procedurę współpracy i koordynacji między państwem członkowskim udzielającym pomocy niereprezentowanemu obywatelowi a państwem członkowskim obywatelstwa. Jednocześnie należy utrzymać dostateczny poziom elastyczności w wyjątkowych przypadkach. W sytuacjach kryzysowych państwo członkowskie udzielające pomocy powinno mieć **możliwość wydawania unijnych** TDP bez uprzedniej konsultacji z państwem członkowskim obywatelstwa danej osoby. W takich przypadkach państwo członkowskie udzielające pomocy **powinno** możliwie jak najszybciej powiadomić państwo członkowskie obywatelstwa danego obywatela o udzieleniu mu pomocy w imieniu tego państwa, aby zagwarantować należyte informowanie państwa członkowskiego obywatelstwa.

Poprawka

(5) Ponieważ utrata paszportu lub dokumentów podróży może sprawić, że obywatele przebywający w państwach trzecich znajdują się w bardzo trudnej sytuacji, należy ustanowić uproszczoną procedurę współpracy i koordynacji między państwem członkowskim udzielającym pomocy niereprezentowanemu obywatelowi a państwem członkowskim obywatelstwa. Jednocześnie należy utrzymać dostateczny poziom elastyczności w wyjątkowych przypadkach. W sytuacjach kryzysowych państwo członkowskie udzielające pomocy powinno mieć **prawo wydawać unijne** TDP bez uprzedniej konsultacji z państwem członkowskim obywatelstwa danej osoby. **By zapewnić skuteczność niniejszej dyrektywy, sytuacje kryzysowe należy wyczerpująco wyliczyć.** W takich przypadkach państwo członkowskie udzielające pomocy **jest zobowiązane** możliwie jak najszybciej powiadomić państwo członkowskie obywatelstwa danego obywatela o udzieleniu mu pomocy w imieniu tego państwa, aby zagwarantować należyte informowanie państwa członkowskiego obywatelstwa **i umożliwić skuteczną współpracę.**

Or. ro

Poprawka 2
Maria Gabriela Zoană

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 6

(6) Ze względów bezpieczeństwa odbiorcy unijnych TDP **powinni** zwrócić je po bezpiecznym powrocie do swojego macierzystego państwa. Ponadto organ wydający państwa członkowskiego udzielającego pomocy **powinien** przechowywać kopię każdego unijnego TDP, przy czym **kolejną kopię** tego dokumentu **należy przesłać** państwu członkowskiemu obywatelstwa wnioskodawcy. Zwrócone unijne TDP i przechowywane kopie tych dokumentów **powinny** zostać zniszczone po **upływie określonego czasu**.

(6) Ze względów bezpieczeństwa odbiorcy unijnych TDP **są zobowiązani** zwrócić je po bezpiecznym powrocie do swojego macierzystego państwa. Ponadto organ wydający państwa członkowskiego udzielającego pomocy **musi** przechowywać kopię każdego unijnego TDP, przy czym **kolejna kopia** tego dokumentu **musi zostać przesłana** państwu członkowskiemu obywatelstwa wnioskodawcy. Zwrócone unijne TDP i przechowywane kopie tych dokumentów **muszą** zostać zniszczone po **trzech latach**.

Or. ro

Poprawka 3 **Maria Gabriela Zoană**

Wniosek dotyczący dyrektywy **Motyw 7**

(7) Niereprezentowani obywatele powinni mieć możliwość zwrócenia się o wydanie im unijnego TDP w ambasadzie lub konsulacie dowolnego państwa członkowskiego. Zgodnie z art. 7 ust. 2 dyrektywy (UE) 2015/637 państwa członkowskie mogą dokonywać praktycznych ustaleń między sobą dotyczących dzielenia się odpowiedzialnością za wydawanie unijnych TDP niereprezentowanym obywatelom. Państwa członkowskie otrzymujące wnioski o wydanie unijnych TDP powinny – w poszczególnych przypadkach – ocenić, czy wydanie unijnego TDP jest uzasadnione, lub przekazać daną sprawę do rozpoznania przez ambasadę lub konsulat wyznaczony jako właściwy zgodnie z obowiązującymi ustaleniami.

(7) Niereprezentowani obywatele powinni mieć możliwość zwrócenia się o wydanie im unijnego TDP w ambasadzie lub konsulacie dowolnego państwa członkowskiego. Zgodnie z art. 7 ust. 2 dyrektywy (UE) 2015/637 państwa członkowskie mogą dokonywać praktycznych ustaleń między sobą dotyczących dzielenia się odpowiedzialnością za wydawanie unijnych TDP niereprezentowanym obywatelom. Państwa członkowskie otrzymujące wnioski o wydanie unijnych TDP powinny – w poszczególnych przypadkach – ocenić, czy wydanie unijnego TPD jest uzasadnione, lub przekazać daną sprawę do rozpoznania przez ambasadę lub konsulat wyznaczony jako właściwy zgodnie z obowiązującymi ustaleniami. **By podejmować decyzje o**

wydawaniu unijnych TDP, konieczne jest ustanowienie zwięzłego i wyczerpującego zestawu kryteriów, które muszą spełnić niereprezentowani wnioskodawcy.

Or. ro

Poprawka 4
Maria Gabriela Zoană

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję

(8) Aby unijny TDP mógł należycie spełniać swoją funkcję dokumentu uprawniającego do odbycia podróży w jedną stronę, **powinien** zachować ważność przez okres konieczny do odbycia tej podróży. Biorąc pod uwagę dzisiejsze możliwości podróżowania i prędkość, z jaką można obecnie odbywać podróże, ważność unijnego TDP **nie powinna – poza wyjątkowymi przypadkami – przekraczać** 15 dni kalendarzowych.

Poprawka

(8) Aby unijny TDP mógł należycie spełniać swoją funkcję dokumentu uprawniającego do odbycia podróży w jedną stronę, **musi** zachować ważność przez okres konieczny do odbycia tej podróży. Biorąc pod uwagę dzisiejsze możliwości podróżowania i prędkość, z jaką można obecnie odbywać podróże, ważność unijnego TDP **musi wynosić** 15 dni kalendarzowych, **a w wyjątkowych przypadkach może zostać wydłużona na żądany okres, wynoszący jednak nie więcej niż 30 dni. Wnioskodawcy muszą w takich przypadkach dostarczyć dowód wystąpienia wyjątkowych okoliczności.**

Or. ro

Poprawka 5
Maria Gabriela Zoană

Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 17

Tekst proponowany przez Komisję

(17) Aby zagwarantować, że informacje na temat dodatkowych specyfikacji technicznych nie zostaną udostępnione większej liczbie osób niż jest to niezbędne,

Poprawka

(17) Aby zagwarantować, że informacje na temat dodatkowych specyfikacji technicznych nie zostaną udostępnione większej liczbie osób, niż jest to

każde państwo członkowskie **powinno** wyznaczyć jeden organ odpowiedzialny za druk jednolitego unijnego TDP. W stosownych przypadkach państwa członkowskie powinny mieć możliwość zmiany tego organu. Ze względów bezpieczeństwa każde państwo członkowskie powinno podać Komisji oraz pozostałym państwom członkowskim nazwę takiego właściwego organu.

niezbędne, każde państwo członkowskie **musi** wyznaczyć jeden organ odpowiedzialny za druk jednolitego unijnego TDP **oraz zarządzanie informacjami i ich zniszczenie**. W stosownych przypadkach państwa członkowskie powinny mieć możliwość zmiany tego organu. Ze względów bezpieczeństwa każde państwo członkowskie powinno podać Komisji oraz pozostałym państwom członkowskim nazwę takiego właściwego organu.

Or. ro

Poprawka 6 **Maria Gabriela Zoană**

Wniosek dotyczący dyrektywy **Motyw 18**

Tekst proponowany przez Komisję

(18) Aby zwiększyć stopień uznawania unijnych TDP, delegatury Unii w państwach trzecich **powinny** powiadomić właściwe organy państw trzecich o ustanowieniu jednolitego formatu unijnego TDP oraz o wszelkich jego późniejszych zmianach, a także propagować korzystanie z tego formatu.

Poprawka

(18) Aby zwiększyć stopień uznawania unijnych TDP, delegatury Unii w państwach trzecich **muszą** powiadomić właściwe organy państw trzecich o ustanowieniu jednolitego formatu unijnego TDP oraz o wszelkich jego późniejszych zmianach, **by zapewnić ich uznawanie przez państwa trzecie**, a także propagować korzystanie z tego formatu.

Or. ro

Poprawka 7 **Marie-Christine Vergiat**

Wniosek dotyczący dyrektywy **Motyw 19**

Tekst proponowany przez Komisję

(19) Zgodnie z pkt 22 i 23 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie

Poprawka

(19) Zgodnie z pkt 22 i 23 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie

lepszego stanowienia prawa²⁴ Komisja powinna ocenić niniejszą dyrektywę, opierając się w szczególności na informacjach zgromadzonych w ramach określonych ustaleń w zakresie monitorowania, aby oszacować wpływ dyrektywy i konieczność podjęcia ewentualnych dalszych działań.

²⁴ Porozumienie międzyinstytucjonalne pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą Unii Europejskiej i Komisją Europejską z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa (Dz.U. L 123 z 12.5.2016, s. 1).

lepszego stanowienia prawa²⁴ Komisja powinna ocenić niniejszą dyrektywę, opierając się w szczególności na informacjach zgromadzonych w ramach określonych ustaleń w zakresie monitorowania, aby oszacować wpływ dyrektywy, **w tym jej wpływ na prawa podstawowe**, i konieczność podjęcia ewentualnych dalszych działań. **Ocenę należy udostępnić Parlamentowi Europejskiemu, Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych i Agencji Praw Podstawowych.**

²⁴ Porozumienie międzyinstytucjonalne pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą Unii Europejskiej i Komisją Europejską z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa (Dz.U. L 123 z 12.5.2016, s. 1).

Or. en

Poprawka 8 **Marie-Christine Vergiat**

Wniosek dotyczący dyrektywy **Motyw 20**

Tekst proponowany przez Komisję

(20) Przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679²⁵ mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie w kontekście wdrażania niniejszej dyrektywy. Stosowanie systemu unijnego TDP wiąże się z koniecznością przetwarzania danych osobowych w celu potwierdzenia tożsamości wnioskodawcy, wydrukowania naklejki unijnego TDP oraz zapewnienia osobie, której dane dotyczą, możliwości sprawnego odbycia podróży. Należy doprecyzować gwarancje mające zastosowanie do przetwarzanych danych

Poprawka

(20) Przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679²⁵ mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie w kontekście wdrażania niniejszej dyrektywy. Stosowanie systemu unijnego TDP wiąże się z koniecznością przetwarzania danych osobowych w celu potwierdzenia tożsamości wnioskodawcy, wydrukowania naklejki unijnego TDP oraz zapewnienia osobie, której dane dotyczą, możliwości sprawnego odbycia podróży. Należy doprecyzować gwarancje mające zastosowanie do przetwarzanych danych

osobowych, takie jak maksymalny okres zatrzymywania gromadzonych danych osobowych. Aby zapobiec potencjalnym nadużyciom, **należy ustanowić maksymalny okres** zatrzymywania danych, **wynoszący trzy lata**. Usunięcie danych osobowych wnioskodawców powinno pozostawać bez uszczerbku dla możliwości monitorowania stosowania niniejszej dyrektywy przez państwa członkowskie.

²⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

osobowych, takie jak maksymalny okres zatrzymywania gromadzonych danych osobowych. Aby zapobiec potencjalnym nadużyciom, **może być konieczne ustanowienie maksymalnego okresu** zatrzymywania danych. **Okres ten powinien być proporcjonalny i nie powinien przekraczać 60 dni od upływu ważności wydanego unijnego TDP. Anonimizacja lub** usunięcie danych osobowych wnioskodawców powinno pozostawać bez uszczerbku dla możliwości monitorowania stosowania niniejszej dyrektywy przez państwa członkowskie.

²⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

Or. en

Poprawka 9 **Maria Gabriela Zoană**

Wniosek dotyczący dyrektywy **Motyw 20**

Tekst proponowany przez Komisję

(20) Przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679²⁵ mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie w kontekście wdrażania niniejszej dyrektywy. Stosowanie systemu unijnego TDP wiąże się z koniecznością przetwarzania danych osobowych w celu potwierdzenia tożsamości wnioskodawcy, wydrukowania

Poprawka

(20) Przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679²⁵ mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie w kontekście wdrażania niniejszej dyrektywy. Stosowanie systemu unijnego TDP wiąże się z koniecznością przetwarzania danych osobowych w celu potwierdzenia tożsamości wnioskodawcy, wydrukowania

naklejki unijnego TDP oraz zapewnienia osobie, której dane dotyczą, możliwości sprawnego odbycia podróży. Należy doprecyzować gwarancje mające zastosowanie do przetwarzanych danych osobowych, takie jak maksymalny okres zatrzymywania gromadzonych danych osobowych. Aby zapobiec potencjalnym nadużyciom, należy ustanowić maksymalny okres zatrzymywania danych, wynoszący trzy lata. Usunięcie danych osobowych wnioskodawców **powinno** pozostawać bez uszczerbku dla możliwości monitorowania stosowania niniejszej dyrektywy przez państwa członkowskie.

²⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

naklejki unijnego TDP oraz zapewnienia osobie, której dane dotyczą, możliwości sprawnego odbycia podróży. Należy doprecyzować gwarancje mające zastosowanie do przetwarzanych danych osobowych, takie jak maksymalny okres zatrzymywania gromadzonych danych osobowych **i organ upoważniony do przechowywania tych danych i korzystania z nich**. Aby zapobiec potencjalnym nadużyciom, należy ustanowić maksymalny okres zatrzymywania danych, wynoszący trzy lata. Usunięcie danych osobowych wnioskodawców **musi** pozostawać bez uszczerbku dla możliwości monitorowania stosowania niniejszej dyrektywy przez państwa członkowskie.

²⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

Or. ro

Poprawka 10 **Maria Gabriela Zoană**

Wniosek dotyczący dyrektywy **Motyw 22**

Tekst proponowany przez Komisję

(22) Celem niniejszej dyrektywy jest propagowanie ochrony konsularnej zagwarantowanej w art. 46 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsza dyrektywa nie narusza praw podstawowych i jest zgodna z zasadami

Poprawka

(22) Celem niniejszej dyrektywy jest propagowanie ochrony konsularnej zagwarantowanej w art. 46 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsza dyrektywa nie narusza praw podstawowych i jest zgodna z zasadami

uznanymi w szczególności w karcie, uwzględniając prawo do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego oraz prawo do ochrony danych osobowych. ***Niniejszą dyrektywę należy interpretować i stosować*** zgodnie z tymi prawami i zasadami.

uznanymi w szczególności w karcie, uwzględniając prawo do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego oraz prawo do ochrony danych osobowych. ***Niniejsza dyrektywa musi być interpretowana i stosowana*** zgodnie z tymi prawami i zasadami.

Or. ro

Poprawka 11 Marie-Christine Vergiat

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W ciągu **36** godzin od uzyskania informacji, o których mowa w ust. 2, państwo członkowskie obywatelstwa odpowiada na konsultacje zgodnie z art. 10 ust. 3 dyrektywy (UE) 2015/637 i potwierdza, czy wnioskodawca jest jego obywatelem. Po potwierdzeniu obywatelstwa wnioskodawcy państwo członkowskie udzielające pomocy przekazuje wnioskodawcy unijny TDP najpóźniej w dniu roboczym przypadającym po dniu, w którym otrzymano odpowiedź państwa członkowskiego obywatelstwa.

Poprawka

3. W ciągu **24** godzin od uzyskania informacji, o których mowa w ust. 2, państwo członkowskie obywatelstwa odpowiada na konsultacje zgodnie z art. 10 ust. 3 dyrektywy (UE) 2015/637 i potwierdza, czy wnioskodawca jest jego obywatelem. Po potwierdzeniu obywatelstwa wnioskodawcy państwo członkowskie udzielające pomocy przekazuje wnioskodawcy unijny TDP najpóźniej w dniu roboczym przypadającym po dniu, w którym otrzymano odpowiedź państwa członkowskiego obywatelstwa.

Or. en

Poprawka 12 Marie-Christine Vergiat

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. W należycie uzasadnionych wyjątkowych przypadkach procedura

Poprawka

4. W należycie uzasadnionych wyjątkowych przypadkach procedura

wydawania TDP przez państwa członkowskie może potrwać dłużej niż wynikałoby to z terminów przewidzianych w ust. 1 i 3.

wydawania TDP przez państwa członkowskie może potrwać dłużej **lub krócej** niż wynikałoby to z terminów przewidzianych w ust. 1 i 3.

Or. en

Uzasadnienie

W sytuacjach skrajnych może być konieczne, by państwo członkowskie udzielające pomocy dostarczyło unijny TDP szybciej niż „następnego dnia roboczego” po otrzymaniu potwierdzenia tożsamości od państwa członkowskiego obywatelstwa, na przykład w celu uniknięcia sytuacji, w której weekend lub dzień wolny od pracy opóźni proces.

Poprawka 13 Marie-Christine Vergiat

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) dodatkowych zabezpieczeń i wymagań, łącznie z normami dotyczącymi wzmocnionej ochrony przed fałszowaniem, podrabianiem oraz przerabianiem;

Poprawka

b) dodatkowych **niebiometrycznych** zabezpieczeń i wymagań, łącznie z normami dotyczącymi wzmocnionej ochrony przed fałszowaniem, podrabianiem oraz przerabianiem;

Or. en

Poprawka 14 Marie-Christine Vergiat

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 13 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwo członkowskie udzielające pomocy i państwo członkowskie obywatelstwa przechowują dane osobowe wnioskodawcy przez okres nie dłuższy niż **trzy lata**. Po upływie okresu zatrzymywania dane osobowe wnioskodawcy są usuwane.

Poprawka

4. Państwo członkowskie udzielające pomocy i państwo członkowskie obywatelstwa przechowują dane osobowe wnioskodawcy przez okres nie dłuższy niż **60 dni od upływu ważności wydanego unijnego TDP**. Po upływie okresu zatrzymywania dane osobowe wnioskodawcy są usuwane.

Zanonimizowane dane mogą być przechowywane, jeśli są konieczne do monitorowania i oceny niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 15
Marie-Christine Vergiat

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 15 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Nie wcześniej niż po upływie **pięciu** lat od daty transpozycji niniejszej dyrektywy Komisja poddaje niniejszą dyrektywę ocenie i przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie zawierające najważniejsze ustalenia z tej oceny, w tym ustalenia dotyczące stosowności poziomu zabezpieczenia danych osobowych.

Poprawka

1. Nie wcześniej niż po upływie **trzech** lat od daty transpozycji niniejszej dyrektywy Komisja poddaje niniejszą dyrektywę ocenie i przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie zawierające najważniejsze ustalenia z tej oceny, w tym ustalenia dotyczące stosowności poziomu zabezpieczenia danych osobowych **i potencjalnego wpływu na prawa podstawowe.**

Or. en